

Ovocalis

EN CONCIERTO

SACRED *Heart*



CAPILLA
INMACULADA
CONCEPCIÓN

27 DE MAYO
GUATEMALA. 6:30 PM



Centro Cultural
La Antigua,
Guatemala

30 DE MAYO
ANTIGUA. 5PM



Vocalis

Vocalis es un coro de cámara que nace en noviembre de 2019 con el objetivo de hacer música coral de alta calidad en Guatemala. Detrás de Vocalis hay una sola pasión: amor por la música coral, transmitiendo un mensaje de perfecta armonía y conexión, donde lo que se obtiene es más que la suma de las partes, donde el alma de cada uno se hace canción.

Vocalis presentará sus conciertos en tres temporadas en el año; en cada temporada se realizarán 2-3 conciertos. Se interpretará una selecta recopilación de música coral que abarca diversos temas, idiomas y géneros musicales.

Integrantes VOCALIS

Sopranos:
Karin Bruns
Jasmin Leonardo

Contraltos:
Megan Zink
Nicole Franco
Alicia Rodríguez

Tenores:
Jeffrey Ortega
Ricardo García
Gabriel Valle

Bajos:
Héctor Hurtarte
Juan Manuel Ramos
Javier Rivera

Músicos INVITADOS

Marco Daniel Ovalle *Director invitado*
Kennia Ortega *Solista*
Juan Pablo Ramírez Ortiz *Violín 1*
María Fernanda Castellanos *Violín 2*
Josué Villacinda *Viola*
Ulises Daniel Chuc *Chelo*
Telma Raquel Díaz *Fagot*
Sergio Amilcar Valle *Continuo*

Programa SACRED Heart

Sacred Heart (Ubi Caritas III) - *Ola Gjeilo*
Coro y cuarteto de cuerdas.

Dona Nobis Pacem - *Karl Jenkins*
Solista: Kennia Ortega
Coro y cuarteto de cuerdas

Cantata BWV 150 "Nach dir, Herr, verlanget mich" - *Johann Sebastian Bach*
Director Invitado: Daniel Ovalle

Coro y Ensamble: Violín 1, Violín 2, Chelo, Fagot y Continuo
1. Sinfonía - ensamble

2. Coral: Nach dir, Herr, verlanget mich – coro y ensamble

3. Coral: Leite mich in deiner Wahrheit – coro y ensamble

4. Coral: Meine Augen sehen stets zu dem Herrn – coro y ensamble

5. Chacona (Coral): Meine Tage in dem Leide – coro y ensamble

Kyrie - *Jeffrey Ortega*
Estreno mundial
Coro y cuarteto de cuerdas

Piezas Sacras - *Fernando Moruja*
Coro a capela
1. Ave María
2. Pater Noster
3. O Bone Jesu
4. Lux Aeterna
5. Hodie Christus Natus Est

Sacred Heart (Ubi Caritas III) - *Ola Gjeilo*

Corazón Sagrado (Ubi Caritas III)

está ambientado en la segunda estrofa del texto de tres estrofas de Ubi Caritas.
Ola Gjeilo compuso la primera en 1999 (Ubi Caritas) y la tercera en 2012 (Ubi Caritas II: A través de las edades infinitas).

Si bien Ubi Caritas II: A través de las edades infinitas juega en parte con parte del material de la primera Ubi Caritas, Corazón Sagrado es completamente independiente de las otras dos en cuanto al contenido y, además, despliega un cuarteto de cuerdas. (Ubi Caritas y Ubi Caritas II: A través de las edades infinitas fueron escritas para un coro a capela).

Ubi caritas et amor, Deus ibi est	Donde hay caridad y amor, Dios está allí
Simul ergo cum in unum congregamur	Juntos congregados y unidos,
Ne nos mente dividamur caveamus	Tengamos cuidado, que no nos dividiremos en mente,
Cessent iurgia maligna, cessent lites	Que cesen los malos impulsos, que cesen los disgustos,
Et in medio nostri sit Christus Deus	Y que Cristo nuestro Dios este entre nosotros.

Dona Nobis Pacem - *Karl Jenkins*

Señor, danos la paz, Señor, danos la paz.

El mundo es un solo país y la humanidad sus ciudadanos. Todos somos frutos de un árbol y hojas de una rama.

Karl Jenkins es uno de los compositores más prolíficos, populares e interpretados del mundo de hoy. Su producción grabada ha resultado en 17 discos de oro y platino, mientras que su *The Armed Man: a Mass for Peace* ha recibido casi mil presentaciones en la década desde su estreno en 2000. De formación clásica, Jenkins trasciende las fronteras musicales, desde la seminal banda de fusión. Soft Machine al fenómeno crossover global *Adiemus*. Sus grabaciones recientes incluyen *Requiem*, *Stabat Mater*, *Quirk* y *Stella Natalis*, mientras que ha compuesto música para Su Alteza Real el Príncipe de Gales, *Bryn Terfel*, *Kiri Te Kanawa*, *Evelyn Glennie* y la Orquesta Sinfónica de Londres.

Cantata BWV 150 "Nach dir, Herr, verlanget mich"

- *Johann Sebastian Bach*

Tú, Señor, eres mi anhelo.

1. Sinfonia

2. Coral: Nach dir, Herr, verlanget mich

Nach dir, Herr, verlanget mich.
Mein Gott, ich hoffe auf dich.
Laß mich nicht zuschanden werden,
dass sich meine Feinde nicht freuen über mich.

Tú, Señor, eres mi anhelo.
En ti espero, Dios mío.
Haz que no sea avergonzado
y que mis enemigos no se alegren de mí.

3. Coral: Leite Mich in deiner Wahrheit

Leite mich in deiner Wahrheit und lehre mich;
denn du bist der Gott, der mir hilft,
täglich harre ich dein.

Condúceme en tu verdad y enséñame;
pues Tú eres mi Dios, mi auxilio,
y todos los días espero en ti.

4. Coral: Meine Augen sehen stets zu dem Herrn

Meine Augen sehen stets zu dem Herrn;
denn er wird meinen Fuß aus dem Netze ziehen

Mis ojos siempre miran al Señor,
que de la red sacará mis pies.

5. Chacona (Coral): Meine Tage in dem Leide

Meine Tage in dem Leide
Endet Gott dennoch zur Freude;
Christen auf den Dornenwegen
Führen Himmels Kraft und Segen.
Bleibet Gott mein treuer Schatz,
Achte ich nicht Menschenkreuz.,
Christus, der uns steht zur Seiten,
Hilft mir täglich sieghaft streiten.

A mis días de sufrimiento
dará fin Dios con alegría;
a los cristianos en su espinoso camino
los guían la fuerza y bendición del Cielo.
Si Dios es mi fiel protector,
no me cuido de la humana maldad,
Cristo, que está con nosotros,
me ayuda diariamente a luchar victorioso.

Kyrie - Jeffrey Ortega

Este Kyrie refleja la fuerza del clamor de una masa de personas con un profundo deseo de vivir. Es un viaje sonoro donde la carne llega a ser espíritu y regresa. En este viaje la añoranza, la devoción y la desesperación convergen. - Jeffrey Ortega

Kýrie eléison; Christé eléison; Kýrie eléison
Señor ten piedad, Cristo ten piedad, Señor ten piedad.

Piezas Sacras - Fernando Moruja

Las cinco piezas sacras son hermosos ejemplos de escritura coral contemporánea, similar en estilo y tono a la obra de Morten Lauridsen. *Fernando Moruja* fue Director de orquesta y compositor argentino nacido en 1960. Estudió en el Conservatorio Manuel de Falla de Buenos Aires. Su carrera se desarrolló principalmente alrededor de la actividad coral, integrándose en el Estudio Coral de Buenos Aires y el Grupo Vocal de Difusión de ésta misma ciudad.

Marco Daniel
OVALLE
DIRECTOR

Se inició en la música desde temprana edad. Realizó estudios de percusión, flauta travesa, canto operático y piano en el Conservatorio Nacional de Música. Su preparación superior incluye el Profesorado de Enseñanza Media en Educación Musical, Licenciatura en Arte por la Universidad de San Carlos de Guatemala y Licenciatura en Ejecución Musical con especialidad en Canto por la Universidad Da Vinci. Ha recibido capacitaciones de dirección orquestal y coral con maestros destacados de distintos países del mundo, así también en la Escuela Municipal de Música, Orquesta Sinfónica Nacional, Asociación Cultural Victoria y Asociación del Valle de la Asunción.

Ha participado en cursos y festivales corales nacionales e internacionales en distintos países de Latinoamérica. Dirige varios coros: Coro Nacional de Guatemala, Coro Do Re Mi del Colegio Belga Guatemalteco, el Coro Titular del Conservatorio Nacional de Música y Estudio Coral de Guatemala. Es cantor, instrumentista y director asistente del Ensamble Prosodia. Es educador musical y ha participado en ensambles de música popular de distintos géneros.



Nota de la Directora General.

Hola a todos, muchas gracias por estar hoy aquí con nosotros y ser parte de este proyecto.

Vocalis se sostiene por el apoyo y las donaciones de personas que aman la música y quieren apoyar el talento guatemalteco. Gracias a ellas es que hoy podemos estar aquí haciendo lo que tanto amamos: **música.**

Si quieren ser parte de este proyecto y apoyar financieramente al mismo, los invito a hacer una donación voluntaria o bien formar parte del PROGRAMA DE SPONSORS:

Oro: Q12,000 al año

Plata: Q6,000 al año

Bronce: Q3,000 al año

Aporte voluntario: monto libre

Puedes hacer tu donativo a:

PROYECTO CORAL

Bac - Monetaria

903302297

Estos fondos nos ayudan a seguir adelante con la música, a gestionar espacios, pagar proveedores de iluminación, sonido, video, talleres corales, viajes para conciertos, etc. Además de esto, *Vocalis* tiene como meta hacer un semillero de nuevos cantantes y darles formación para que la música coral de alto nivel siga adelante.

La música se los agradecerá!!

Atentamente,

Karin Burns

AGRADECIMIENTOS



CERVECERÍA CENTRO AMERICANA, S.A.



CAPILLA
INMACULADA
CONCEPCIÓN



Centro Cultural
La Antigua,
Guatemala



CALVBRUNNEN

ADOLFO DOMÍNGUEZ

Saúl
ETIQUETA

FAMILIABRUNS



AGRADECIMIENTOS ESPECIALES

ESMERALDA DE BRUNS

ANA CRUZ

DIANA RAMÍREZ

ANA ISABEL LAZO

LORENA MÉNDEZ

ALEJANDRA GIRÓN

vocalis

Síguenos en



vocalis



@vocalisgt